



MINISTERIO DE  
OBRAS PÚBLICAS  
Y DE TRANSPORTE

**CONTRATO No. 141/2020**

**COMPARACION DE CALIFICACIONES No. CDC-005/2020-BCIE**

**SERVICIOS DE CONSULTORÍA INDIVIDUAL "ESPECIALISTA AMBIENTAL BCIE 2120"**

NOSOTROS: **EDGAR ROMEO RODRÍGUEZ HERRERA,**

del domicilio

portador de mi

Documento Único de Identidad número

y número de Identificación Tributaria

actuando en nombre y representación del

**ESTADO Y GOBIERNO DE EL SALVADOR, EN EL RAMO DE OBRAS PÚBLICAS Y DE TRANSPORTE,** institución con número de Identificación Tributaria

en mi calidad de Ministro del Ministerio de

Obras Públicas y de Transporte, institución que en lo sucesivo se denominará "**EL MINISTERIO**" o "**EL CONTRATANTE**"; y por otra parte la señora **BÁRBARA IVONNE AGUIRRE BERRIOS,**

portadora de mi Documento Único de Identidad número

y número de Identificación

Tributaria

actuando en mi carácter personal, quien en el transcurso del presente

instrumento me denominaré "**LA CONSULTORA**"; y en el carácter antes mencionado

**MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar el presente Contrato de: **SERVICIOS DE CONSULTORÍA INDIVIDUAL "ESPECIALISTA AMBIENTAL BCIE 2120"**, de conformidad a las Normas para la aplicación de la Política para la Obtención de Bienes, Obras, Servicios y Consultorías con Recursos del Banco Centroamericano de Integración Económica BCIE; la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante denominada LACAP y su Reglamento, los Términos de Referencia de la **COMPARACIÓN DE**



**CALIFICACIONES No. CDC-005/2020-BCIE;** Informe de Evaluación de Propuestas, de fecha ocho de abril de dos mil veinte; No Objeción del Ente Financiero, mediante nota ORES-184/2020, de fecha 14 de mayo del 2020, Resolución de Adjudicación No. 25/2020, de fecha 24 de junio de 2020; y en especial a los derechos, obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones de acuerdo con las cláusulas que a continuación se especifican: **CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es la prestación de servicios de consultoría individual denominados: **SERVICIOS DE CONSULTORÍA INDIVIDUAL "ESPECIALISTA AMBIENTAL BCIE 2120"**. La consultora deberá desarrollar las actividades estipuladas en el numeral 2. "ALCANCE DE LOS SERVICIOS REQUERIDOS", y demás condiciones detalladas en los Términos de Referencia de la Comparación de Calificaciones antes relacionada. **CLÁUSULA SEGUNDA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El Ministerio pagará a la Consultora en DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA a través de la Gerencia Financiera Institucional, la cantidad de hasta **VEINTISIETE MIL SEISCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$27,600.00)**, incluido el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. Los pagos a la Consultora serán cancelados mediante Pagos Mensuales de DOS MIL TRESCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$2,300.00), que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, contra entrega y aprobación de los informes de avance, indicados en el numeral 4. "INFORMES" y presentación de la correspondiente factura, a más tardar el quinto día hábil después de la aprobación del informe respectivo. Sin embargo en caso que no se completare el mes de servicio, deberá realizarse el pago en forma proporcional a los días que ha laborado el consultor. Así mismo queda acordado que será responsabilidad del Consultor el cumplimiento de las leyes fiscales vigentes del país, para el pago de los impuestos correspondientes según su aplicabilidad. Debido a la naturaleza de la contratación; los pagos al consultor no incluyen prestaciones laborales ni sociales, por lo que el Ministerio no efectuara retenciones ni pagos de las cuotas del Instituto Salvadoreño del Seguro Social,



MINISTERIO DE  
OBRAS PÚBLICAS  
Y DE TRANSPORTE

Administradoras de Fondos de Pensiones y demás. El Ministerio no asume responsabilidad alguna por las indemnizaciones en caso de accidentes de trabajo, terminación anticipada del contrato o por cualquier otro motivo, así como por todas las demás prestaciones sociales y laborales establecidas por la legislación salvadoreña. **CLÁUSULA TERCERA: PLAZO.** El plazo del presente contrato será de **DOCE (12) MESES**, contados a partir de la fecha establecida en la orden de inicio. Sin embargo en caso que no llegase a completarse el mes, deberá realizar el pago en forma proporcional a los días en que ha sido prestado el servicio. La Consultora se compromete a iniciar las actividades objeto de la Consultoría a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio que será emitida en forma escrita por el Administrador de Contrato. Conforme a lo establecido en el CAPITULO VIII DISPOSICIONES CONTRACTUALES, Artículo Cincuenta y Nueve, Contrato entre el Prestatario/Beneficiario y el Contratista o Consultor, literal b), siempre y cuando se cuente con la correspondiente "No Objeción" del Ente Financiero, el contrato podrá ser prorrogado por el MOPT por períodos adicionales, sucesivos sin superar el 25% al de la contratación, salvo se tenga la autorización del BCIE a un porcentaje mayor, durante la vigencia del Contrato de Financiamiento, a exclusiva decisión del MOPT, cuando así convenga a sus intereses, verificándose en tal caso que el desempeño y trabajo del consultor hayan sido satisfactorios para el MOPT de acuerdo a los parámetros de evaluación establecidos por éste y previamente conocidos por dicho consultor. El Consultor deberá desarrollar todas las actividades descritas. Para ello, el MOPT, le proporcionará un espacio de oficina que cuente con los medios y servicios necesarios, tales como: teléfono fijo, computadora, impresora y fotocopidora, consumibles de oficina, vehículo y combustible. **CLÁUSULA CUARTA: FINANCIAMIENTO.** El Ministerio hace constar que el importe del presente contrato será financiado con recursos provenientes del Banco Centroamericano de Integración Económica BCIE, de acuerdo al Contrato de Préstamo BCIE 2120, de conformidad a la disponibilidad presupuestaria emitida por la Gerencia Financiera Institucional, mediante memorando referencia MOPT-GFI-258-DP-101-04/03/2020, de fecha 04 de marzo de 2020, la cual corre agregada al expediente administrativo. **CLÁUSULA**



**QUINTA: LÍNEA DE AUTORIDAD.** La Consultora para la prestación de sus servicios atenderá lo estipulado en los Términos de Referencia y este contrato; y responderá a los lineamientos e indicaciones que dicte el Contratante, y dependerá administrativamente del Coordinador y Gerente Técnico del Convenio, pero funcionalmente de la Subdirección de Gestión Ambiental de la Dirección de Planificación de la Obra Pública, quedando bajo la responsabilidad de este último la evaluación del desempeño y se realizará a través del cumplimiento de todas sus funciones y de la realización de las actividades al MOPT. El MOPT realizará la evaluación del desempeño del consultor, la cual deberá ser firmada por el administrador del contrato al final del plazo contractual o previo a sus prorrogas.

**CLÁUSULA SEXTA: INFORMES.** La Consultora se obliga a presentar a satisfacción del Ministerio a través del Coordinador y Gerente Técnico del Convenio de Financiamiento, lo establecido en el numeral 4. "INFORMES" de los Términos de Referencia de la Comparación de Calificaciones, según detalle siguiente: 1) Informe Inicial. Deberá ser presentado diez días calendario posterior a la orden de inicio. El primer informe deberá contener como mínimo la información que se detalla a continuación: Plan de trabajo, funciones a realizar por la consultora, proyectos asignados, resultados esperados, actividades realizadas durante los primeros diez días. 2) Informes de Avance Mensuales (a más tardar cinco (5) días hábiles posteriores al vencimiento de cada mes), en el que se destaquen los aspectos importantes de los proyectos que se ejecuten, entre los cuales se pueden mencionar, pero sin limitarse a ellos: a) Nivel de cumplimiento de las normativas ambientales exigidas por proyecto. b) Informes de inspecciones ejecutadas. c) Cumplimiento de los permisos ambientales y avance de implementación de los programas de manejo. d) Informes solicitados por el Gerente y Coordinador del Convenio y la Subdirección de Gestión Ambiental y cuando lo requiera las autoridades del MOPT. e) Conclusiones y Recomendaciones. 3) Informe final con el resultado de lo realizado a lo largo de la consultoría, (a más tardar diez días hábiles posteriores a la conclusión del plazo de la consultoría y sus prorrogas). 4) Informes especiales solicitados por el Gerente Técnico General y Coordinador del Convenio, y la



Subdirección de Gestión Ambiental que estén relacionados con el que hacer de este tipo de proyectos. **CLÁUSULA SÉPTIMA: MODIFICACIÓN Y PRÓRROGA.** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado o prorrogado en su plazo de conformidad a lo establecido en el Capítulo VIII DISPOSICIONES CONTRACTUALES, artículo cincuenta y nueve, de las Normas para la aplicación de la Política para la Obtención de Bienes, Obras, Servicios y Consultorías con Recursos del Banco Centroamericano de Integración Económica BCIE, denominado "Contrato entre el Prestatario/Beneficiario y el Contratista o Consultor, literal b), siempre y cuando se cuente con la correspondiente "No Objeción" del Ente Financiero, el contrato podrá ser prorrogado por el MOPT por periodos adicionales, sucesivos sin superar el 25% al de la contratación, salvo se tenga la autorización del BCIE a un porcentaje mayor, durante la vigencia del Contrato de Financiamiento, a exclusiva decisión del MOPT, cuando así convenga a sus intereses, verificándose en tal caso que el trabajo y desempeño del consultor hayan sido satisfactorios para el MOPT de acuerdo a los parámetros de evaluación establecidos por éste y previamente conocidos por dicho consultor. En tales casos, el Ministerio emitirá la correspondiente resolución razonada de modificación o prórroga cumpliendo con el procedimiento administrativo, y la Consultora en su caso deberá modificar o ampliar los plazos y montos de las garantías correspondientes. Las partes acuerdan que en los casos de modificación o prórroga del presente contrato, estas deberán gestionarse quince días hábiles antes del vencimiento del plazo del contrato. **CLÁUSULA OCTAVA: GARANTÍA.** La Consultora deberá presentar en la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, al momento de la firma del contrato, una Garantía de Cumplimiento de Contrato a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras Públicas y de Transporte. Dicha Garantía de Cumplimiento de Contrato puede consistir en un Pagaré, equivalente al diez por ciento del monto total del contrato, para garantizar el fiel cumplimiento del mismo y estará vigente por el plazo contractual más noventa días calendario adicionales, contado desde la fecha de la firma del contrato y hasta que El Ministerio haya recibido la totalidad de los servicios a entera satisfacción, mediante el



Acta de Recepción Final e Informe Final correspondiente. La no presentación de ésta en el plazo y forma requeridos, será causal de caducidad del contrato, con las correspondientes responsabilidades, según lo estipulado en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. **CLÁUSULA NOVENA: CESIÓN DEL CONTRATO.** La Consultora no podrá ceder en todo o en parte, el contrato en referencia, a ninguna persona natural o jurídica, nacional o extranjera. **CLÁUSULA DÉCIMA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** El presente contrato podrá darse por terminado por las siguientes causales: a) Por común acuerdo entre las partes, sin ninguna responsabilidad para las mismas; b) Por incumplimiento de la Consultora dentro del plazo contractual; c) Por la finalización del mismo, y d) Por motivos de fuerza mayor o caso fortuito, debidamente justificados y aceptados por el contratante. **CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: SANCIONES E INCUMPLIMIENTO.** Si la Consultora incurriese en mora en el cumplimiento de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, podrá declararse la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa, todo de conformidad al artículo Ochenta y Cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. La Consultora autoriza que se le descuente de los pagos correspondientes, el monto de las multas que le fueren impuestas. **CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS Y ARBITRAJE.** Toda diferencia o controversia que surgiere entre las partes durante la vigencia del plazo del presente contrato, se someterán y resolverán de conformidad a las siguientes formas de solución y en el orden siguiente: a) Arreglo Directo: Este se llevará a cabo con intervención de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso, de conformidad con la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública; y b) Una vez agotado el arreglo directo sin hallar solución alguna a las diferencias, podrá recurrirse al Arbitraje de Derecho, de conformidad a la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje. En caso que el contrato sea objeto de arbitraje se registrá por las siguientes condiciones: i) La clase de Arbitraje será institucional; ii) La sede del



Arbitraje será en San Salvador, El Salvador; iii) El Derecho Sustantivo aplicable será la legislación nacional vigente en El Salvador; y el procedimiento para resolver el conflicto sometido a arbitraje será el establecido en la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje y supletoriamente el Código Procesal Civil y Mercantil de El Salvador en lo que no estuviese previsto; iv) La institución Arbitral será el Centro de Mediación y Arbitraje de la Cámara de Comercio de El Salvador; v) Los árbitros serán tres, uno nombrado por cada una de las partes y un tercero nombrado por el Centro de Mediación y Arbitraje de la Cámara de Comercio de El Salvador. Los árbitros designados deberán poseer experiencia respecto del objeto del contrato; vi) El idioma para conducir el arbitraje será el castellano; vii) El Laudo Arbitral tendrá carácter definitivo y vinculante y no admitirá recurso alguno, excepto el de nulidad; viii) El arbitraje será pagado por partes iguales incluyendo cualquier otro gasto de conformidad a la tabla del Centro de Mediación; ix) Los puntos controvertidos serán los planteados por cada parte en su demanda. En caso de improcedencia del arreglo directo, toda controversia deberá someterse a sede judicial. **CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA:**

**PRÁCTICAS PROHIBIDAS.** El Banco Centroamericano de Integración Económica como ente financiero exige que los Prestatarios/Beneficiarios, así como oferentes, contratistas y consultores que participen en operaciones con financiamiento del BCIE, observen los más altos niveles éticos, ya sea durante el proceso de adquisición o la ejecución de un contrato. El BCIE prohíbe la existencia de las siguientes prácticas: a) Práctica Corruptiva; b) Práctica Coercitiva c) Práctica Fraudulenta; d) Práctica Colusoria; e) Práctica Obstructiva. La definición de éstas prohibiciones y otras adicionales se indican en las Políticas y Normativas del BCIE.

**CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA: LEGISLACIÓN APLICABLE.** El presente contrato estará regulado por las Normas para la Aplicación de la Política para la Obtención de Bienes, Obras, Servicios y Consultorías con recursos del Banco Centroamericano de Integración Económica, las Leyes de la República de El Salvador, en especial por la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y su Reglamento, y subsidiariamente por el Derecho Común. **CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA: DERECHO SOBRE DOCUMENTOS.** La



Consultora queda entendida, que el único propietario de toda la información y documentación a que tenga acceso y sea producida por efectos de este contrato, será el Contratante. **CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: DOCUMENTOS DEL CONTRATO.** Forman parte integral del presente Contrato y se interpretarán en forma conjunta los siguientes documentos: a) Los Términos de Referencia de la COMPARACIÓN DE CALIFICACIONES CDC-005/2020-BCIE; b) Currículo presentado por la Consultora; c) Propuesta Técnica y Económica; d) Informe de Evaluación de Propuestas, de fecha ocho de abril de dos mil veinte; e) Resolución de Adjudicación No. 25/2020, de fecha 24 de junio del 2020; f) Notificación del Contratante a la Consultora de que se le ha adjudicado el contrato; g) La Orden de Inicio; h) Las Garantías; i) Las Actas y Resoluciones que durante la ejecución del Contrato elabore y firme el Ministerio o la Consultora con la anuencia del primero; j) Las resoluciones modificativas en su caso; y k) Otros documentos que emanaren del presente Contrato. Estos documentos forman parte integrante del contrato y lo plasmado en ellos es de estricto cumplimiento para las partes. En caso de discrepancia entre los documentos antes mencionados y el Contrato, prevalecerá éste. **CLÁUSULA DÉCIMA SÉPTIMA: ADMINISTRADOR DE CONTRATO.** Mediante Acuerdo Ejecutivo número Setecientos seis, de fecha siete de junio del dos mil veinte, se nombró Administrador del presente Contrato al licenciado José Benjamín Yáñez Paredes, quien actualmente se desempeña en el cargo de Subdirector de Gestión Ambiental de la Dirección de Planificación de la Obra Pública de esta Secretaría de Estado, quien dentro de sus atribuciones tendrá las responsabilidades que establece el artículo Ochenta y Dos Bis de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y Setenta y Cuatro de su Reglamento, asimismo, tendrá que remitir a la Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional la documentación, tales como la orden de inicio, acta de recepción final, constancia de procedencia de devolución de garantías e informes de incumplimiento, este último cuando proceda, en el término de tres días hábiles contados a partir del requerimiento o de la fecha de emisión de los enunciados documentos. **CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones



MINISTERIO DE  
OBRAS PÚBLICAS  
Y DE TRANSPORTE

referentes a la ejecución de este Contrato, serán válidas y tendrán efecto a partir de su recepción solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones las siguientes: El Ministerio, en Alameda Manuel Enrique Araujo, Kilómetro Cinco y Medio, Carretera a Santa Tecla, Plantel La Lechuza, Frente al Estado Mayor, San Salvador y por su parte La Consultora en:

Tanto El Ministerio como la Consultora podremos cambiar nuestro lugar de domicilio, quedando obligados a notificarlo en un plazo no mayor de cinco días calendario posterior a dicho cambio; mientras tanto el domicilio señalado o el último notificado, será válido para los efectos legales. Así nos expresamos los comparecientes, quiénes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato por convenir así a nuestros intereses, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos, en la ciudad de San Salvador, a los ocho días del mes de julio de dos mil veinte. Enmendado: julio-vale.



Licenciado Edgar Romeo Rodríguez Herrera  
Ministro de Obras Públicas y de Transporte

Ingeniera Bárbara Ivonne Aguirre Berrios  
"La Consultora"



En la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día ocho de julio de del año dos mil veinte.

Ante mí, MAYRA EDINORA ESCOBAR MOLINA, notaria, del domicilio de

comparece: por una parte el señor EDGAR ROMEO RODRÍGUEZ

HERRERA,



a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [redacted] y número de Identificación Tributaria [redacted]

actuando en nombre y representación del ESTADO Y GOBIERNO DE EL SALVADOR, EN EL RAMO DE OBRAS PÚBLICAS Y DE TRANSPORTE, con número de Identificación Tributaria [redacted]

en su calidad de Ministro de Obras Públicas y de Transporte; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Decreto número uno, de fecha dos de junio de dos mil diecinueve, publicado en el Diario Oficial número ciento uno, tomo cuatrocientos veintitrés de la misma fecha, mediante el cual se decretaron Reformas al Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo emitido mediante el decreto número veinticuatro, de fecha dieciocho de abril de mil novecientos ochenta y nueve, publicado en el Diario Oficial número setenta, tomo número trescientos tres de esa misma fecha, en el que consta que el Consejo de Ministros, en uso de sus facultades constitucionales, decretó el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo. En el mencionado decreto de reformas consta que según los artículos veintiocho numeral once y diecinueve de sus disposiciones finales, se denomina Ministerio de Obras Públicas y de Transporte, por lo que cuando en los decretos, leyes y reglamentos se haga referencia al Ministerio de Obras Públicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, deberá entenderse que a partir de la vigencia del decreto de reformas antes relacionado, se referirá al Ministerio de Obras Públicas y de Transporte; y b) Acuerdo ejecutivo número siete, de fecha dos de junio de dos mil diecinueve, publicado en el Diario Oficial número ciento uno, tomo número cuatrocientos veintitrés, de fecha dos de junio del dos mil diecinueve, mediante el cual el señor Presidente de la República Nayib Armando Bukele Ortiz, en uso de sus facultades constitucionales establecidas en los artículos ciento cincuenta y nueve y ciento sesenta y dos de la Constitución de la República de El Salvador y al artículo veintiocho del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, acordó a partir del dos de junio de dos mil diecinueve, el nombramiento del compareciente en el



MINISTERIO DE  
OBRAS PÚBLICAS  
Y DE TRANSPORTE

cargo de MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS Y DE TRANSPORTE; institución que en el transcurso de este instrumento se denominará "EL MINISTERIO"; y por otra parte la señora **BÁRBARA IVONNE AGUIRRE BERRÍOS,**

a quien conozco e identifico por medio del Documento Único de Identidad número [redacted] veintidós - seis; y número de Identificación Tributaria [redacted]

[redacted] actuando en su carácter personal; quien en el transcurso de este documento se denominará "**LA CONSULTORA**" o "**LA CONTRATISTA**" y **ME DICEN: I)** Que con el objeto de darle valor de documento público me presentan el contrato que antecede suscrito este mismo día. **II)** Que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo en el orden y carácter con que comparecen. En dicho contrato, el contratista se ha comprometido a realizar a satisfacción del Ministerio, los servicios de la consultoría denominada "**ESPECIALISTA AMBIENTAL BCIE 2120**" de acuerdo a lo establecido en la cláusula primera del presente contrato. El ministerio por su parte se ha comprometido a pagar a la contratista hasta la cantidad de **VEINTISIETE MIL SEISCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, incluido el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, y será pagada en la forma y tiempo como se establece en la cláusula segunda. La vigencia del contrato será a partir de la fecha de suscripción del mismo hasta que el Ministerio haya recibido a satisfacción el servicio objeto del contrato; y su plazo será de hasta DOCE MESES, contado a partir de la fecha establecida en la orden de inicio emitida por el administrador de contrato, tal como está establecido en la cláusula tercera. Los otorgantes manifiestan que aceptan y reconocen todas las demás cláusulas estipuladas en el documento que antecede. Yo la suscrita notaria **DOY FE** que las firmas que aparecen al pie del referido contrato, son **AUTÉNTICAS** por haberlas reconocido ante mí los comparecientes en el carácter y personería indicados, quienes además aceptaron en nombre y representación de "EL MINISTERIO" y de "EL CONTRATISTA", los derechos y las obligaciones correlativas que han contraído. Así se expresaron los



MINISTERIO DE  
OBRAS PÚBLICAS  
Y DE TRANSPORTE

comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta en dos hojas; y después de habérselas leído íntegramente, en un solo acto, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.-**

*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*